



**AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN CONTRATTO DI
PRESTAZIONE PROFESSIONALE**

Il Direttore del Dipartimento

VISTO il Regolamento per l'affidamento di incarichi di collaborazione coordinata e continuativa, consulenza professionale e prestazione occasionale in vigore presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" reso esecutivo con D.D. n. 768 del 12/08/2008 e successive modifiche e integrazioni;

VISTA la delibera del Consiglio del Dipartimento del 26 settembre 2011;

CONSIDERATO che non sono emerse disponibilità dal preliminare avviso relativo al conferimento di collaborazione riservato a personale dipendente del 26 settembre 2011 pubblicato sul sito web del Dipartimento ed affisso all'Albo del Dipartimento dal 26 settembre 2011 al 3 ottobre 2011, per far fronte alle esigenze rappresentate dalla prof. Valentina Gazzaniga;

VISTA la richiesta della prof. Valentina Gazzaniga del 5 ottobre 2011;

CONSIDERATE le esigenze oggettive a supporto della richiesta:

RAVVISATA la necessità di affidare un incarico di prestazione professionale per l'espletamento della seguente attività: traduzione in lingua inglese di articoli di interesse storico – medico e paleopatologico nell'ambito del progetto "Tecniche biomolecolari in archeo-antropologia per una nuova storia delle malattie" finanziato con fondi COFIN 2008

E' INDETTA

una procedura di valutazione comparativa per il conferimento di un incarico di prestazione professionale per l'esecuzione dell'attività sopramenzionata da svolgersi presso il Dipartimento di Medicina Molecolare – Sezione di Storia della Medicina – Università degli studi di Roma "La Sapienza" sotto la responsabilità della Prof. Valentina Gazzaniga.

Art. 1

La presente procedura di valutazione comparativa è intesa a selezionare un soggetto disponibile a stipulare un contratto di diritto privato per il conferimento di un incarico di prestazione professionale per lo svolgimento della seguente attività: traduzione in lingua inglese di articoli di interesse storico – medico e paleopatologico nell'ambito del progetto COFIN 2008 "Tecniche biomolecolari in archeo-antropologia per una nuova storia delle malattie".

Art. 2

L'attività oggetto della prestazione avrà durata di 3 mesi a decorrere dalla data di conferimento dell'incarico.

Il corrispettivo previsto è di € 1.300,00 al lordo degli oneri fiscali e previdenziali a carico del Dipartimento e del collaboratore.

Art. 3

La prestazione sarà espletata personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia senza vincoli di subordinazione in coordinamento con la struttura.

Art. 4

I requisiti di ammissione alla presente procedura di valutazione comparativa sono:

- Laurea in Lingue e letterature straniere (inglese)
- Pubblicazioni sul lessico specialistico inglese, di eurolinguistica e glottologia.

Al fine della valutazione comparativa verranno considerati i seguenti titoli :

- Laurea in lingue (inglese)
- Master e/o corsi di formazione linguistica post- lauream
- ottima conoscenza inglese letterario

Università degli Studi di Roma "La Sapienza"
Dipartimento Medicina Molecolare
Segreteria Amministrativa

Viale Regina Elena, 324, 000161 ROMA
T (+39) 06 49271320/1/2/3/4/5/6/7 F (+39) 06 49271329
C.F.80209930587 – P.IVA 02133771002



- Buona conoscenza del linguaggio specialistico medico in evo moderno
- Esperienza documentata di traduzioni dall'italiano all'inglese di testi specialistici di interesse tecnico-scientifico.

Art. 5

L'incarico sarà affidato sulla base della valutazione dei requisiti sopra menzionati e di un colloquio. Il punteggio riservato ai titoli è 60/100. Sono titoli valutabili il titolo di studio, attestati e precedenti esperienze lavorative, pubblicazioni.

Il punteggio riservato al colloquio è 40/100

Art. 6

La domanda di partecipazione, redatta in carta libera e sottoscritta in originale dal candidato dovrà pervenire in busta chiusa presso il Dipartimento di Medicina Molecolare – Sezione di Storia della Medicina – Università degli studi di Roma “La Sapienza” sotto la responsabilità della Prof. Valentina Gazzaniga - **entro e non oltre le ore 12 del giorno 28 ottobre 2011**, allegando alla stessa dichiarazione i titoli di studio posseduti, il curriculum vitae e qualsiasi altra documentazione si ritenga utile.

Sulla busta dovrà essere riportato il codice del bando.

Nella domanda di partecipazione i candidati dovranno indicare il recapito di posta elettronica e telefonico dove intendono ricevere le comunicazioni.

Il colloquio si terrà il giorno 2 novembre 2011 alle ore 10 presso la sezione di Medicina Molecolare dell'Università La Sapienza di Roma, Viale dell'Università 34/A 00185 Roma;

Il colloquio verterà sul seguente argomento: l'inglese medico settecentesco, tra permanenze e trasformazioni.

Tale avviso ha valore di notifica a tutti gli effetti nei confronti dei candidati e pertanto non verrà data nessun'altra comunicazione.

Art.7

La Commissione composta da n. 3 componenti tra cui il responsabile scientifico del progetto di ricerca, con funzioni di presidente e da due docenti del Dipartimento esperti nelle materie attinenti alla professionalità richiesta, formula la graduatoria di merito secondo l'ordine decrescente dei punti attribuiti ai candidati

La graduatoria può essere utilizzata per l'affidamento di ulteriori, analoghi incarichi di cui si manifestasse la necessità.

Della graduatoria sarà data pubblicità mediante affissione all'Albo della Struttura medesima e mediante pubblicazione sul sito Web del Dipartimento.

Art. 8

Il Direttore del Dipartimento dopo aver verificato la regolarità della procedura ne approva gli atti.

Il candidato risultato vincitore sarà invitato alla stipula di un contratto di prestazione professionale.

La mancata presentazione, il giorno fissato per la stipula del contratto, sarà inteso come rinuncia alla stipula del contratto stesso.

Roma, 11 2 OTT. 2011

